

SOBRE A NOTIFICAÇÃO DE PAGAMENTO DE IMPOSTO RESIDENCIAL .

(Imposto municipal - shizei / Imposto Provincial - Kenzei
Imposto de desenvolvimento florestal - Shinrinkankyousei)

Enviamos ao senhor (a) a notificação sobre pagamento de Imposto Residencial e Imposto de desenvolvimento florestal.

O imposto residencial é cobrado a todos que residem na cidade de Takaoka desde 1º de janeiro, o valor é calculado com base na renda do ano anterior e cobrado no próximo ano.

Existem dois valores, o per capto de valor único e o valor calculado sobre o ganho anual.

Per capto	Valor do imposto
Municipal	¥ 3,000
Provincial	¥ 1,500
Desenvolvimento florestal	¥ 1,000

O valor anual do Imposto Residencial e Imposto de desenvolvimento florestal será dividido em quatro parcelas, que deverá ser efetuado o pagamento nos meses de **junho, agosto, outubro** e **Janeiro** do próximo ano. Aos que receberam os talões em anexo, por favor, efetue o pagamento até a data de vencimento nas instituições designadas pela cidade para pagamento de impostos. Aos que não receberam o talão em anexo, será debitado da conta corrente pré-determinada, assim, verifique o saldo de sua conta bancária.

Se durante o ano, a pessoa se mudar para a outra cidade, voltar para o país de origem ou se mudar da cidade de Takaoka, o valor do Imposto Residencial, não sofrerá alteração, por isso, favor efetuar o pagamento, sem falta. Dúvidas sobre o carnê, consulte a pessoa encarregada do pagamento de salário da empresa ou compareça com tradutor (a) no balcão do departamento de impostos na prefeitura de Takaoka (Shimin Zeika).

市民税・県民税・森林環境税納税通知書について

今回、あなたにお送りしたのは、市民税・県民税・森林環境税納税通知書です。

市・県民税は、1月1日現在高岡市内に住んでいる方の個人の所得に対してかかる税金で、前年の所得に応じて翌年に納める税金です。

納める額は、所得が多いか少ないかにかかわらず一律にかかる均等割と、前年の所得に応じてかかる所得割の合計です。

市民税均等割

県民税均等割

森林環境税

市・県民税及び森林環境税は1年分の税金を、**6月、8月、10月、翌年の1月**の4回に分けて納付していただくことになります。納付書が同封されている方は、市指定の税金の納付場所にて納期限までに納めていただきますようお願いいたします。納付書が同封されていない方は、指定口座からの振替納付となりますので、口座の残高のご確認をお願いいたします。

年の途中でほかの市区町村へ引越したり、出国したりするなど高岡市から転出することがあっても、税額は変わりませんので必ず納めてください。この納付書に関して分からない点がありましたら、勤め先の給与担当者または、通訳できる方を通して高岡市役所市民税課にお問い合わせください。

Informações

Toyama ken Takaoka shi Hirokouji 7-50
Prefeitura de Takaoka, departamento de impostos.
Tel. 0766-20-1257

問合せ先
富山県高岡市
広小路7番50号
高岡市役所 市民税課